

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerischer Zivilschutzverband  |
| <b>Band:</b>        | 53 (2006)   |
| <b>Heft:</b>        | 1   |
| <b>Artikel:</b>     | Commissione federale per la protezione ABC (ComABC)   |
| <b>Autor:</b>       | [s.n.]  |
| <b>DOI:</b>         | <a href="https://doi.org/10.5169/seals-370291">https://doi.org/10.5169/seals-370291</a>   |

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

BILANCIO INTERMEDIO DELL'ALLUVIONE DI 2005

# 85 000 giorni d'intervento prestati dalla Protezione della popolazione

**UFPP.** L'alluvione dello scorso agosto ha costituito una grande sfida per il sistema coordinato di protezione della popolazione. Lo confermano anche le cifre rese note dall'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP). La polizia, i pompieri, la sanità pubblica, i servizi tecnici e in particolare la protezione civile finora hanno prestato circa 85000 giorni d'intervento per i soccorsi immediati ed i lavori di ripristino.

Con circa 65 000 giorni d'intervento, la protezione civile ha svolto la maggior parte del lavoro. Ciò non sorprende poiché ai soccorsi immediati è subentrata una lunga fase di ripristino che ha richiesto l'impiego dei mezzi della protezione civile. I lavori di ripristino verranno ripresi dopo la pausa invernale. I Cantoni hanno notificato complessivamente 15 000 giorni d'intervento presta-

ti dai pompieri. I rimanenti giorni d'intervento sono stati prestati dalle altre organizzazioni partner della protezione della popolazione, dagli stati maggiori di condotta e dagli organi amministrativi. A questi si aggiungono i 45 000 giorni d'intervento prestati dall'esercito.

La maggior parte dei Cantoni colpiti dal maltempo cercheranno di sfruttare le proprie

risorse per prestare gli interventi di protezione civile pianificati per i prossimi anni. In certi casi dovranno però ricorrere ancora all'aiuto intercantonale. Nel 2005, nei Cantoni colpiti sono stati prestati 52 000 giorni d'intervento con mezzi propri e 33 000 con mezzi intercantonalni.

Queste cifre si basano sui dati che i Cantoni hanno notificato all'UFPP. Le cifre effettive sono però più elevate, poiché i dati concernenti i pompieri non vengono censiti con la stessa precisione da tutti i Cantoni ed i dati concernenti la polizia non vengono quasi mai notificati. □

## SETTORI COORDINATI

# Commissione federale per la protezione ABC (ComABC)

**ComABC.** Negli ultimi anni la protezione integrale della popolazione svizzera e delle sue basi vitali contro le minacce ed i pericoli nucleari, atomici (A), biologici (B) e chimici (C) ha acquistato sempre maggiore importanza. La Commissione federale per la protezione ABC è un organo tecnico che fornisce consulenza al Consiglio federale, alle autorità e ad altre organizzazioni.

Per gestire in modo rapido ed efficiente gli eventi ABC, è necessario preparare in anticipo le contromisure necessarie e verificare periodicamente la loro validità e attualità. Visto che simili eventi si verificano senza o con poco preavviso, il tempo di reazione deve essere molto breve in modo da evitare danni gravi ed estesi. Non si fa quindi alcuna distinzione tra cause civili, criminali, terroristiche o belliche.

La Commissione federale per la protezione ABC (ComABC) designata dal Consiglio federale è responsabile dei preparativi necessari. Oltre ai 20 membri della Commissione, si fa ricorso a 120 esperti provenienti da diversi campi (ricerca scientifica, industria, politica, esercito e amministrazione). Questi analizzano periodicamente la situazione per accettare i nuovi sviluppi nel settore ABC, trarre le debite conclusioni e dedurre gli eventuali provvedimenti. È quindi indispensabile creare una rete di contatti nazionali ed internazionali. Gli intermediari della ComABC sono soprattutto il Consiglio federale, i Cantoni, le autorità e varie organizzazioni, ma anche la collettività. Il dr. Bernhard Brunner è presidente della ComABC fino al 31 marzo 2006, quando gli subenterà Martin Baggenstos; il dr. Marco Brossi è vicepresidente. Un segretario scien-

tifico (dr. Christian Fokas) e l'ufficio ComABC affiancano il presidente nella gestione degli affari. L'organigramma della Commissione ABC è rappresentato nella figura 1.

## Esempio: centrali nucleari

Con i mezzi finanziari disponibili si delega l'elaborazione dei piani d'emergenza e di protezione necessari per adottare le contromisure efficaci nelle diverse situazioni. È ovviamente indispensabile verificare l'efficienza di queste misure e delle organizzazioni d'emergenza in occasione di esercitazioni periodiche. Nel caso delle centrali nucleari, lo svolgimento

e la frequenza di simili esercitazioni sono disciplinate dalle Direttive della Divisione principale per la sicurezza degli impianti nucleari (DSN), fondate su leggi ed altre basi giuridiche.

Ogni due anni è prevista un'esercitazione d'emergenza generale presso una delle centrali nucleari svizzere. Ogni centrale nucleare svolge perciò, oltre a vari altri test, un'esercitazione generale ogni otto anni. Queste esercitazioni dimostrano da una parte che le autorità, le persone e le organizzazioni responsabili di gestire le emergenze si occupano della sicurezza delle centrali nucleari e dall'altra che i gestori ne assicurano il regolare funzionamento.

## Progetto «Protezione ABC nazionale»

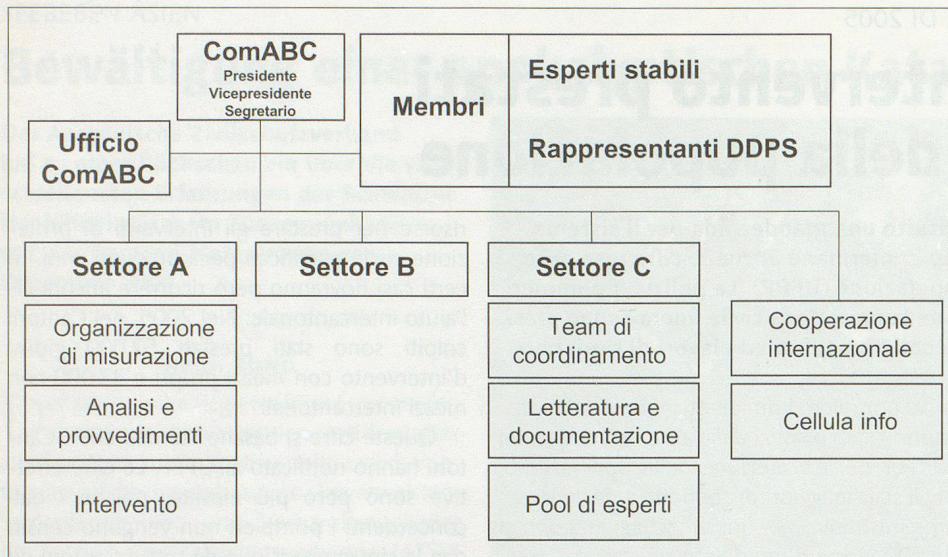
L'11 dicembre 2003, la direzione del DDPS ha incaricato la Commissione federale per la protezione ABC (ComABC) di elaborare un progetto per la protezione ABC su scala nazionale. Visto il coinvolgimento di diversi dipartimenti, il capo del DDPS ha sottoposto un documento di lavoro ai membri del Consiglio federale. Con la sua decisione del 6 febbraio 2004, il Consiglio federale ha approvato il progetto.

L'avamprogetto «Analisi della situazione per la protezione ABC nazionale» ha permesso di definire i punti da trattare nel progetto principale:

- elaborare e verificare piani e strategie,
  - chiarire le competenze nell'ambito della protezione ABC,
  - perfezionare il coordinamento degli interventi,
  - coordinare l'istruzione,
  - verificare e adattare la logistica e il materiale.
- Il rapporto sull'avamprogetto «Analisi della situazione per la protezione ABC nazionale» è stato terminato e sottoposto alla direzione

## Settori coordinati

**UFPP.** La gestione di catastrofi e situazioni d'emergenza richiede l'impiego mirato di diverse organizzazioni e istituzioni. Per coordinare le pianificazioni e i preparativi dei singoli organi, sono stati creati i cosiddetti Settori coordinati che assicurano la collaborazione a livello federale e con i Cantoni. La Commissione federale per la protezione ABC (ComABC) è uno di questi settori coordinati.



**Organigramma della Commissione federale per la protezione ABC.**

del DDPS in giugno. All'inizio d'agosto 2004 è quindi iniziato il progetto principale «Protezione ABC nazionale».

Nella prima fase d'accertamento della «situazione vigente nel campo della protezione ABC» sono state riprese e approfondate le conclusioni dell'avamprogetto. Sei gruppi

di lavoro formati da membri dell'organizzazione del progetto hanno trattato temi specifici. Hanno elaborato, definito e formulato:

- un catalogo degli scenari,
- gli obiettivi di protezione,
- i compiti e le attività degli addetti alla protezione ABC,

- gli aspetti internazionali della protezione ABC,

- la gestione dei sinistri nel settore dell'industria,
- la logistica, il materiale e l'infrastruttura.

Sulla base dei risultati dell'accertamento della «situazione vigente» sono stati formulati i nuovi obiettivi, compiti e principi della protezione ABC ed analizzati in dettaglio i possibili scenari. Si è valutato come gestire gli eventi oggi e in futuro. Da questi due punti, la «protezione ABC del futuro» e l'«analisi degli scenari», è stata dedotta la «situazione auspicabile» per la protezione ABC.

Fino a novembre 2005 è stato elaborato un piano di «protezione ABC nazionale» finalizzato a raggiungere la «situazione auspicabile». Entro la fine del 2006 verrà consegnato alla direzione del DDPS il rapporto finale con le proposte e le raccomandazioni.

Il progetto contribuisce essenzialmente a sfruttare meglio le scarse risorse disponibili nel settore ABC e le sinergie esistenti. Contemporaneamente si tratta di migliorare il coordinamento delle attività in situazioni normali e la prontezza operativa in situazioni di crisi.

Per ulteriori informazioni consultare il sito Internet: [www.komabc.ch](http://www.komabc.ch)

#### CERTIFICAZIONI ISO PER L'UFPP

## Tripla certificazione dell'Ufficio federale della protezione della popolazione

**UFPP.** L'Ufficio federale della protezione della popolazione ha conseguito le tre certificazioni ISO 9001 (gestione della qualità), ISO 14001 (ambiente) e OHSAS 18001 (sicurezza sul lavoro). Dopo un'intensa preparazione ed una valutazione a più stadi, il certificato è stato consegnato all'UFPP in occasione del rapporto annuale tenutosi presso il municipio di Berna.

Per soddisfare le esigenze dei suoi clienti, l'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) con le sue divisioni Laboratorio Spiez, Centrale nazionale d'allarme, Istruzione, Infrastruttura e Supporto deve basare i suoi servizi su processi di lavoro molto efficienti. Nel 2003, la direzione dell'Ufficio ha quindi deciso di elaborare un «sistema di gestione integrato». Questo progetto mirava innanzitutto a promuovere criteri di qualità, ambiente e sicurezza a tutti i livelli dell'Ufficio (condotta, risorse, prestazione di servizi).

Nel progetto sono stati coinvolti collaboratori delle singole divisioni dell'UFPP. Gli esperti dell'Associazione svizzera per certificati di assicurazione qualità (SQS) hanno valutato e certificato senza riserve il «sistema di gestione integrato». Questo importante

**Alfred Urfer**  
(a sinistra)  
**consegna**  
**il certifi-**  
**cato a**  
**Willi Scholl.**



FOTO: UFPP

traguardo non coincide però con la fine dei lavori; sono solo state gettate le basi per un processo di perfezionamento continuo.

Alfred Urfer, membro della direzione SQS, ha consegnato il triplo certificato al direttore

dell'UFPP, Willi Scholl, in occasione di una cerimonia tenutasi presso il municipio di Berna.

Per ulteriori informazioni: Peter Hunziker, direzione del progetto Sistema di gestione integrato UFPP, telefono 033 228 18 30.